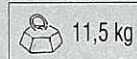




Civière pour le secours spéléo

La civière NEST (190 x 50 x 5cm) permet d'intervenir avec une efficacité maximale dans les lieux les plus difficiles d'accès : spéléo, milieux confinés, sites accidentés, sites industriels... Cette civière a été mise au point en partenariat avec le SSF (Secours Spéléo Français).

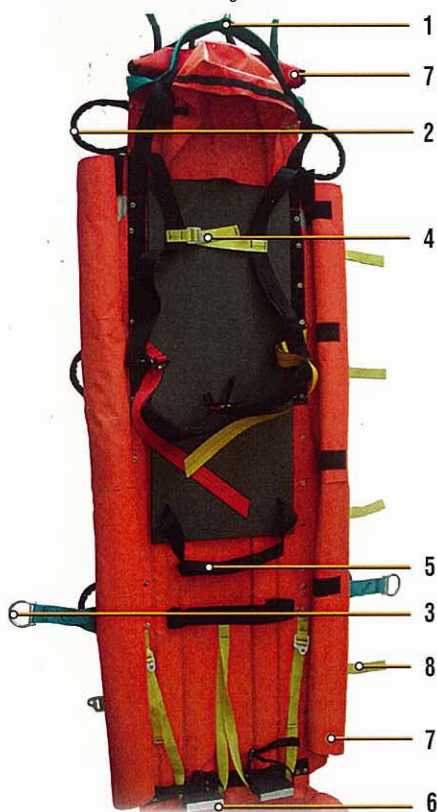


Contrôle, points à vérifier

Vérifier avant toute utilisation les sangles au niveau des boucles d'accrochage, de réglage et des coutures de sécurité. Surveiller les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, la chaleur, les produits chimiques etc... Attention aux fils coupés.
Vérifier le bon fonctionnement des boucles.

Nomenclature des pièces

- 1..... Anneau de traction,
- 2..... 8 poignées de portage,
- 3..... 2 sangles pour tyrolienne,
- 4..... Harnais complet,
- 5..... 2 sangles de maintien des jambes,
- 6..... 2 étriers de pieds,
- 7..... Rabats PVC,
- 8..... 4 sangles de fermeture.



1. Transport

La NEST peut être rangée dans la housse S62. Pour transporter la civière dans un véhicule, il est possible de la plier en enlevant les lattes longitudinales (9). Dans certains cas, supprimer la latte transversale (10) peut faciliter le passage d'une étroiture. Pendant le transport, le rabat supérieur (7a) permet de maintenir propre la partie accueillant la tête du blessé. Pour l'utilisation, plier et rouler le rabat et le maintenir grâce aux deux sangles.



Accessoire S62 :
Housse de transport en pvc.

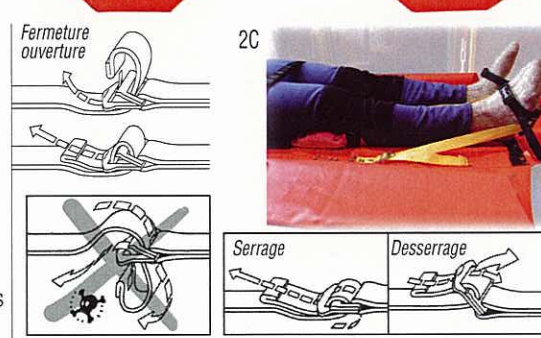
2. Conditionnement du blessé

2A. Poser la civière sur un emplacement stable. Plier les rabats pour accéder facilement autour. Ouvrir le harnais complet (4) (torse sangles noires et cuisses sangles rouges et jaunes) et les sangles de jambes (5). Desserrer les étriers de pieds (6). Le blessé doit être casqué et équipé de lunettes de protection.

2B. Déposer le blessé sur la civière, la tête dans ou sur la capuche. Le haut du matelas (repère (11)) correspond au dessus des épaules, quelle que soit la taille du blessé. Placer un coussin sous la nuque et sous les genoux. Boucler les sangles du harnais complet (4). Veiller à placer les rembourrages coulissants correctement sous les jambes du blessé. Fixer les 2 sangles de jambes (5).

2C. Mettre les étriers de pieds (6). Resserrer sans excès tous les réglages afin d'assurer un maintien correctement réparti sur les différents points d'appui. Mettre en place les rabats (7), en plaçant le rabat de pieds en premier. Boucler les sangles de fermeture (8). Le serrage de la sangle (8) la plus proche des pieds incurve la semelle de la civière en forme de gouttière. Cette opération réduit le volume et rigidifie l'ensemble. Les bras du blessé peuvent être placés sous les rabats ou en dehors.

Attention : Les divers éléments de sécurité seront mis ou non en place, selon la nature des lésions constatées par le médecin et les difficultés à franchir durant le transport.



3. Evacuation verticale

Pour des raisons de clarté, les photos ne représentent pas la deuxième corde de sécurité. Il est recommandé d'utiliser une corde de sécurité en complément de la corde de traction. L'évacuation verticale s'effectue obligatoirement au moyen de l'anneau de traction (1) qui doit être fixé sur une corde ou un câble au moyen d'un mousqueton de sécurité

3A. Civière verticale

Simple à mettre en oeuvre, adaptée aux puits étroits, confort minimum pour le blessé.



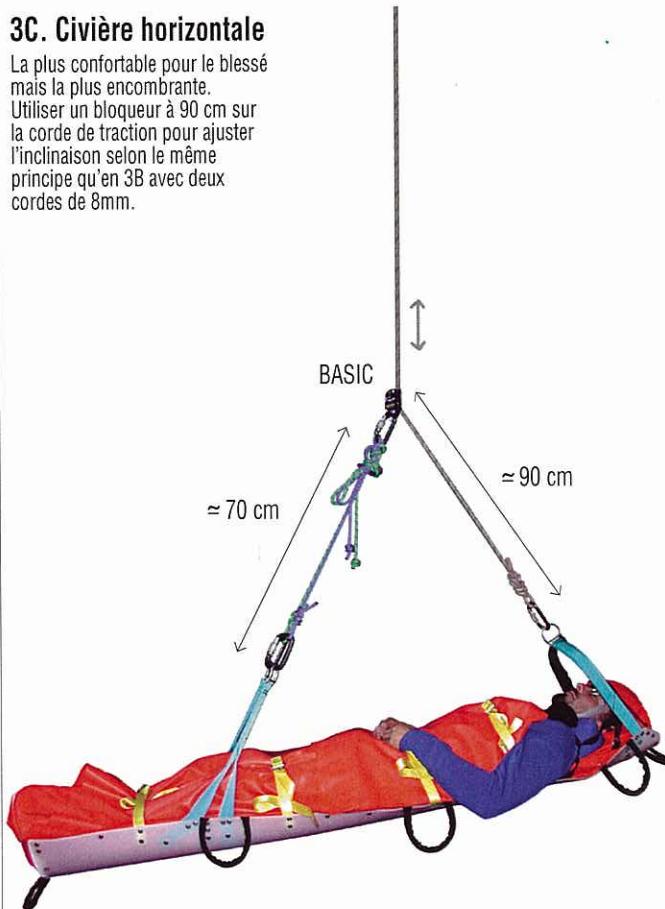
3B. Civière inclinée

La civière est inclinée à l'aide des 2 sangles de tyrolienne (3). Cette position améliore le confort du blessé. Utiliser 2 cordes de diamètre 8mm de 3 m de longueur. Choisir deux couleurs différentes pour faciliter les réglages. Connecter les cordes sur les sangles de tyrolienne et dans le noeud de la corde de traction, régler la longueur par un noeud de demi-cabestan et bloquer le demi-cabestan par un noeud de mule. Il suffit de larguer ce noeud pour passer la civière en vertical. L'utilisation des deux cordes 8 mm évite de comprimer les cuisses et de toucher le visage.



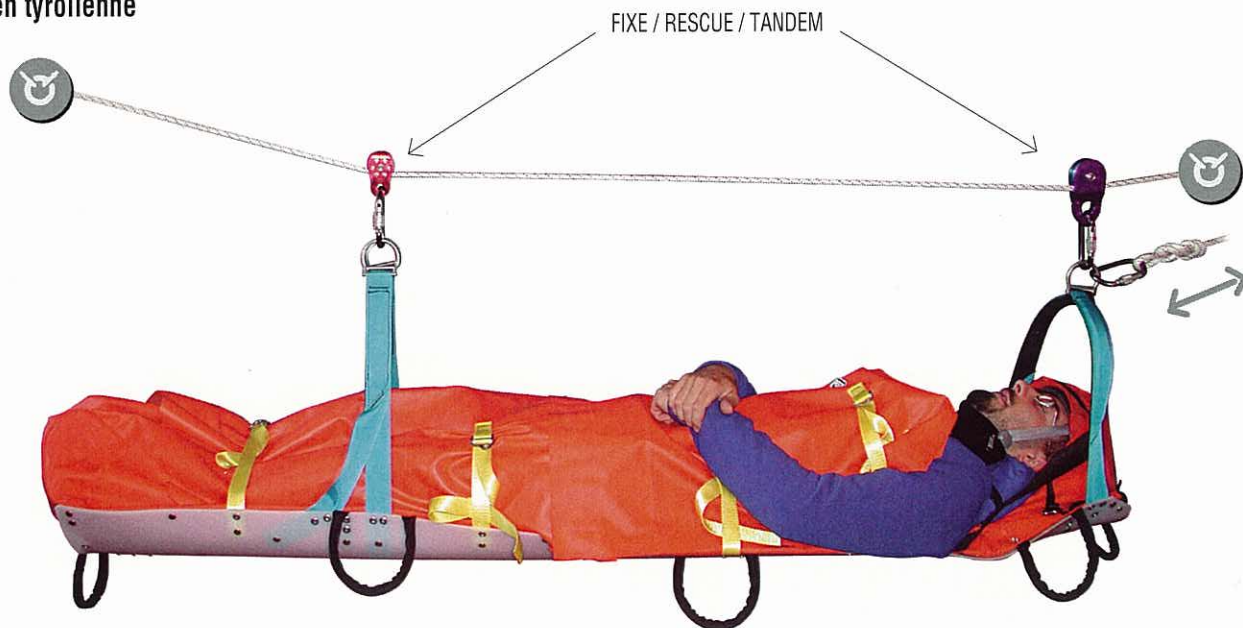
3C. Civière horizontale

La plus confortable pour le blessé mais la plus encombrante. Utiliser un bloqueur à 90 cm sur la corde de traction pour ajuster l'inclinaison selon le même principe qu'en 3B avec deux cordes de 8mm.



4. Evacuation en tyrolienne

Pour la suspension, utiliser l'anneau (1) et les sangles (3). Pour la traction, utiliser l'anneau (1).





NEST

S61

(EN) ENGLISH : General information

Important notice : Specific training is essential before use
Read this notice carefully. It gives instructions for the use of this product. Only the techniques shown in the diagrams and not crossed out are authorised. All other uses are excluded : danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. In case of doubt or difficulty in understanding, contact PETZL. Activities at height are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Use
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Personal protective equipment (PPE) is to be used only on or with energy absorbing systems (for example dynamic ropes, energy absorbers etc...). Check that this product is compatible with the other components of your equipment.

To prolong the life of this product, care is necessary, when transporting as well as when using it. Avoid impacts, or rubbing against abrasive surfaces or sharp edges. It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

Checking = safety
Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength, or restrict its operation. For your safety we advise you to adopt a 3-level checking schedule:

- before and after each use it is necessary to check the condition of the product,
- during use, it is important to regularly monitor the condition of the product and of its connections to the other elements of the system.
- Periodically, a more thorough inspection must be carried out by a competent inspector: approximately every three months for textile products and helmets, approximately annually for metallic products.
- For more safety and better control of your equipment, we advise you to keep an inspection record for each product or batch of products. It is preferable to personally

issue each user of P.P.E. such as helmets; impact absorbers or textile products: with his or her own set of equipment to ensure better traceability. On the other hand, it is not necessary to personally issue metallic equipment or anchors to a single user.

Major fall and impact
Do not continue to use this product after a major fall or a major impact (fall of the product or impact on the product). Even though no external signs may be visible, a deformation may restrict its operation or internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact PETZL in case of doubt.

Lifetime = length of time in storage + length of time in use
Length of time in storage (in favourable conditions):
Helmets; harnesses, webbing slings and lanyards: 5 years
Metallic products: no limitation.
Maximum length of time in use (without taking account of wear):
Helmets and harnesses: 5 years
Webbing slings and lanyards: 3 years
Metallic products: no limitation.
The operational lifetime depends on the intensity of use. It is difficult to give a precise lifetime because this depends on the environment where it is used. Certain environments considerably increase the amount of wear: marine or sandy environments, or where chemicals are present. However wear or damage could occur on the first use which reduces the lifetime of the product to that one single use. For webbing slings and lanyards, because of their direct contact with supporting structures and the heavy demands that usage places on them, their average operational lifetime is 6 months heavy use, 12 months normal use, 3 years maximum occasional use.

PETZL guarantee
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage due to accidents, to negligence, or for use in a way for which the product was not intended. PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANCAIS : Informations générales

Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation
Lire attentivement cette notice qui présente les modes de fonctionnement de ce produit. Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées. Tout autre utilisation est à exclure : danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme : «tête de mort»). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et

il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL. Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Les équipements de protection individuelle (EPI) sont à utiliser seulement sur, ou avec, des systèmes qui absorbent de l'énergie (par exemple cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc...). Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel. Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son transport et de son utilisation. Évitez les chocs, le frottement sur des matériaux abrasifs ou sur des parties tranchantes. L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Vérification = sécurité
Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance, ou limitant son fonctionnement. Pour votre sécurité, nous vous conseillons 3 niveaux de vérification :

- avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état du produit,
- pendant l'utilisation, il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connections avec les autres éléments du système.
- périodiquement, un contrôle approfondi doit être fait par un contrôleur habilité environ tous les 3 mois pour les produits textiles et les casques, environ tous les 12 mois pour les produits métalliques. Pour plus de sécurité et un meilleur suivi de votre matériel, nous vous conseillons d'attribuer à chaque produit, ou lot de produits, une "fiche de suivi". Il est préférable d'attribuer de manière nominative, à un utilisateur unique, tous les EPI comme les casques, absorbeurs ou produits textiles, afin d'en assurer un meilleur suivi. Par contre, il n'est pas nécessaire d'attribuer de manière nominative, les produits métalliques ou amarrages, à un utilisateur unique.

Chute et choc important
Après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit), ce produit ne doit plus être utilisé.

Une déformation peut limiter son fonctionnement ou des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance. Ne pas hésiter à contacter PETZL en cas de doute.

Durée de vie = durée de stockage + durée d'utilisation
Durée de stockage (dans de bonnes conditions) : Casques, harnais, sangles,

longes : 5 ans,
Produits métalliques: pas de limitation.
Durée d'utilisation maximale (sans tenir compte de l'usure) : Casques et harnais : 5 ans
Sangles et longues : 3 ans
Produits métalliques : pas de limitation.
La durée d'utilisation est dépendante de l'intensité de cette utilisation. Il est difficile de donner une durée d'utilisation précise car celle-ci dépend du milieu d'utilisation. Certains milieux accélèrent considérablement l'usure : milieu marin ou sableux, environnement chimique. Une usure ou une détérioration exceptionnelle peut limiter cette durée de vie à une seule utilisation. Pour les sangles et longues, en raison de leur contact direct avec les supports et d'une forte sollicitation, leur durée de vie moyenne est de 6 mois en utilisation intensive, 12 mois en utilisation normale, 3 ans maxi pour une utilisation occasionnelle.

Garantie PETZL
Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné. PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(D) DEUTSCH : Allgemeine Information

Achtung : Größliche Ausbildung ist vor Verwendung unbedingt notwendig
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung von diesem Produkt sorgfältig durch. Sie zeigt die verschiedenen Anwendungen dieses Produktes. Nur die dargestellten, nicht durchgestrichenen Verwendungstechniken sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten: Lebensgefahr. Einige Beispiele von Mißbrauch und verbotener Verwendung sind ebenfalls angeführt (in durchgestrichenen Zeichnungen oder mit Totenkopf-Symbol). Eine Vielzahl von anderen falschen Verwendungen existiert, deshalb ist es uns weder möglich sie aufzuzählen noch vorzustellen. Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten, wenden Sie sich bitte an PETZL. Aktivitäten in der Höhe sind gefährlich und können bedrohliche Verletzungen hervorrufen, sogar zum Tode führen. Das Erlernen der entsprechenden Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen liegen in Ihrer eigenen Verantwortung. Sie selbst übernehmen alle Risiken und die Haftung für jede Art von Schäden, Verletzung oder Tod, die durch falsche Verwendung unserer Produkte in jeglicher Art und Weise hervorgerufen werden können. Wenn Sie diese Verantwortung und dieses Risiko nicht übernehmen können, dann verwenden Sie dieses Material nicht.

Verwendung
Nur ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muß der Verwender unter dauernder Sichtkontrolle einer ausgebildeten Person stehen. Persönliche Schutzausrüstung (PSA) darf nur in Verbindung mit Energie aufnehmenden Elementen verwendet werden

(z.B. dynamisches Seil oder Falldämpfer). Versichern Sie sich, daß dieses Produkt mit den anderen Teilen Ihrer Ausrüstung kompatibel ist. Um die Lebensdauer dieses Produktes zu verlängern, müssen Sie es sorgfältig transportieren und sachgemäß verwenden. Vermeiden Sie harte Schläge oder Stöße sowie Abrieb an rauen Oberflächen oder scharfen Kanten. Bevor dieses Produkt verwendet wird, muß sich der Benutzer über mögliche notwendige Rettungsaktionen informiert haben.

Sicherheit = Kontrolle
Zögern Sie nicht, ein Produkt, das Spuren von Abnutzung zeigt, welche seine Bruchfestigkeit beeinflussen können, auszusondern. Für Ihre Sicherheit empfehlen wir Ihnen, sich einen 3-Stufen-Kontrollplan anzusehen:

- vor und nach jedem Gebrauch ist es notwendig, den Zustand des Produktes zu überprüfen.
- während des Gebrauchs ist es wichtig, regelmäßig den Zustand des Produktes und seine Verbindung mit den anderen Teilen des Systems zu kontrollieren.
- regelmäßig muß eine genauere Prüfung durch einen kompetenten Prüfer durchgeführt werden: ungefähr alle 3 Monate bei textilen Produkten und Helmen, ungefähr jährlich bei Produkten aus Metall. Für eine bessere Sicherheit und bessere Kontrolle Ihrer Ausrüstung empfehlen wir Ihnen, sich eine Wartungsliste für jedes Produkt anzulegen. Es ist vorzuziehen, jedem Anwender von P.S.A., wie Helme, Falldämpfer oder textile Produkte, sein eigenes Ausrüstungsset persönlich zuzuteilen, um eine bessere Kontrolle zu gewährleisten. Auf der anderen Seite ist es nicht notwendig, einem einzelnen Benutzer persönlich Ausrüstungsgegenstände aus Metall oder Bohrhaken zuzuteilen.

Großer Sturz und Belastung
Nach einem großen Sturz oder einer großen Belastung (Absturz des Produktes oder Einwirkung auf das Produkt) darf dieses Produkt nicht mehr benutzt werden. Verformung oder innere, nicht erkennbare Risse können seine Festigkeit und Funktion vermindern. Scheuen Sie sich nicht, im Zweifelsfall Kontakt mit PETZL aufzunehmen.

Lebenszeit = Lagerungszeit + Gebrauchszeit
Lagerungszeit (unter günstigen Bedingungen) :
Helme, Gurte, Bandschlingen und Leinen : 5 Jahre
Metallprodukte: unbegrenzt
Maximale Gebrauchszeit (ohne die Abnutzung zu berücksichtigen) :
Helme und Gurte : 5 Jahre
Bandschlingen und Leinen : 3 Jahre
Metallprodukte : unbegrenzt
Die Einsatzzeit hängt von der Intensität des Gebrauches ab. Es ist schwierig eine genaue Lebenszeit anzugeben, weil diese von den Umwelteinflüssen abhängt, denen der Gegenstand ausgesetzt ist. Bestimmte Umwelteinflüsse erhöhen erheblich die Abnutzung: Salzwasser oder sandige Umgebungen, oder Chemikalien. Jedoch können Abnutzung oder Schaden beim ersten Gebrauch auftreten, wodurch die Lebenszeit des Produktes auf diesen einen Gebrauch reduziert wird. Bandschlingen und Leinen halten aufgrund der starken Beanspruchung durchschnittlich 6 Monate bei häufigem Gebrauch, 12 Monate bei normalem Gebrauch und

maximal 3 Jahre bei gelegentlichem Gebrauch.
PETZL Garantie
Auf dieses Produkt werden 3 Jahre Garantie für Material- und Herstellungsfehler gewährt. Normale Abnutzung, Verschleißerscheinungen, Veränderungen, Überarbeitungen sowie falsche Lagerung sind von der Garantie ausgeschlossen. Ebenso von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden aufgrund von Unfällen, Nachlässigkeiten und aufgrund von Verwendungen, für die das Produkt nicht vorgesehen ist. PETZL übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jegliche andere Art von Schäden, die als Folge oder aufgrund der Verwendung seiner Produkte entstanden sind.

(I) ITALIANO : Informazioni generali

Attenzione : formazione specifica indispensabile prima dell'uso
Leggere attentamente queste istruzioni che descrivono i modi di funzionamento di questo prodotto. Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo presentate senza barratura. Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte. Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce o sovrappressione del teschio), ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL. Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi o mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è unicamente sotto la sola vostra responsabilità. Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e la responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi queste responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Utilizzo
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate, o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati unicamente in unione a sistemi in grado di assorbire energia (come le corde dinamiche, gli assorbitori di energia, etc). Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale. Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averne cura durante il trasporto e l'utilizzo. Evitare gli urti e lo sfregamento su materiali abrasivi o su parti taglienti. L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Verifica = Sicurezza
Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza, o che ne limitano il funzionamento. Per la vostra sicurezza, vi consigliamo 3 livelli di verifica: - prima e dopo ogni utilizzo è obbligatorio verificare lo stato del prodotto, - durante l'utilizzo è importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi

